

DOMINO COOKERS

HDCC 32200

DOMINO

“DOMINO” VIRYKLĖS

DOMINO PLOČE ZA KUHANJE

варочная поверхность Домино

Placa dominó

BEKO

Rogamos lea este manual en primer lugar.

Estimado cliente:

Queremos que obtenga el máximo rendimiento de su aparato, que se ha fabricado en modernas instalaciones y ha superado rigurosos controles de calidad.

Por lo tanto, le recomendamos que lea atentamente el presente manual antes de utilizar el aparato y que lo guarde para futuras consultas. Si cede el aparato a un tercero, entréguele también el manual del usuario.

El manual del usuario le ayudará a utilizar el aparato de forma rápida y segura.

- Lea el manual del usuario antes de proceder a instalar y utilizar el aparato.
 - Debe obedecer rigurosamente las instrucciones sobre seguridad.
 - Tenga este manual siempre a mano para futuras consultas.
 - Lea también los demás documentos suministrados junto con el aparato.
- Recuerde que este manual del usuario puede ser también aplicable a otros diversos modelos. Las diferencias entre los modelos se identifican explícitamente en el manual.

Explicación de los símbolos

A lo largo del manual se utilizan los siguientes símbolos:



Información importante o consejos de utilidad acerca de su uso.



Advertencias sobre situaciones de riesgo para la salud o la propiedad.



Peligro de descarga eléctrica.



Peligro de incendio.



Advertencia sobre superficies calientes.

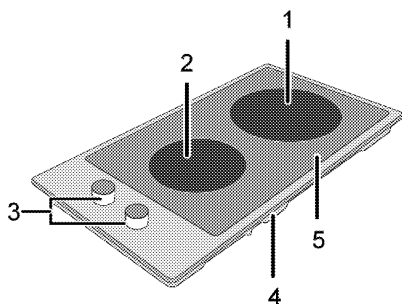


Arçelik A.Ş.
Karaağaç caddesi No:2-6
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY
Made in TURKEY

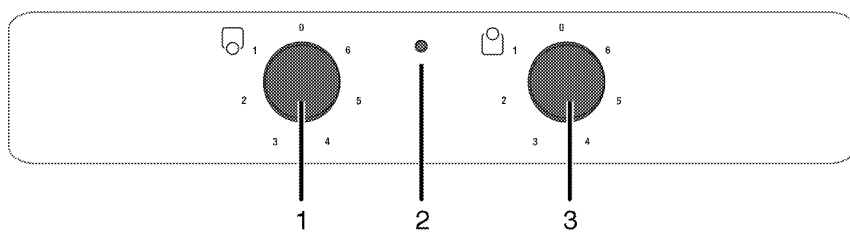
1 Información general	4	4 Preparaciones	12
Resumen	4	Consejos para ahorrar energía	12
Especificaciones técnicas	5	Uso por primera vez	12
2 Instrucciones importantes sobre la seguridad	6	Primera limpieza de la unidad	12
Seguridad general	6	5 Cómo usar la placa	13
Seguridad de los niños	7	Información general sobre la cocción de alimentos.....	13
Seguridad al trabajar con electricidad	7	Uso de las placas	14
Uso previsto.....	7	6 Mantenimiento y cuidados	15
3 Instalación	8	Información general.....	15
Antes de la instalación.....	8	Limpieza de la placa.....	15
Installation and connection	9	Limpieza del panel de control.....	15
Eliminación	10	7 Resolución de problemas	16
Eliminación del material de embalaje.....	10		
Eliminación del aparato	11		
Eliminación del aparato	11		

1 Información general

Resumen



- | | | | |
|---|--|---|---------------------|
| 1 | Plancha de cocción de un solo circuito | 4 | Cubierta base |
| 2 | Plancha de cocción de un solo circuito | 5 | Plancha de quemador |
| 3 | Panel de control | | |



- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Plancha de cocción de un solo circuito Parte frontal | 3 | Plancha de cocción de un solo circuito Parte trasera |
| 2 | Piloto de aviso | | |

Especificaciones técnicas

Voltaje/frecuencia	220-240 V ~ 50 Hz
Consumo energético total	2.9 kW
Fusible	min. 16 A
Tipo de cable / sección	H05RR-FG 3 x 1,5 mm ²
Longitud del cable	máx. 2 m
Dimensiones externas (altura/anchura/profundidad)	75 mm/288 mm/510 mm
Dimensiones de instalación (anchura/profundidad)	268 mm/490 mm

Quemadores

Parte frontal	Plancha de cocción de un solo circuito
Dimensiones	140 mm
Potencia	1200 W
Parte trasera	Plancha de cocción de un solo circuito
Dimensiones	180 mm
Potencia	1700 W



Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin previo aviso con el fin de mejorar la calidad del producto.



Las ilustraciones presentes en el manual son esquemáticas y es posible que no se correspondan exactamente con su producto.



Los valores que se indican en las etiquetas de los productos o en la documentación que los acompaña se obtienen en condiciones de laboratorio de acuerdo con las normativas pertinentes. Estos valores pueden variar en función de las condiciones de funcionamiento y entorno del aparato.

2 Instrucciones importantes sobre la seguridad

En esta sección se indican instrucciones sobre la seguridad que le ayudarán a evitar riesgos de lesiones y daños. Todas las garantías quedarán invalidadas si no sigue estas instrucciones.

Seguridad general

- Este aparato no está destinado al uso por personas con las facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios (niños incluidos), a no ser que una persona responsable de su seguridad se encargue de su supervisión o les haya transmitido las pertinentes instrucciones sobre el uso del aparato. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no manipulen el aparato.
- Conecte el aparato a una toma o línea provista de toma de tierra y protegida por un fusible de capacidad adecuada, según se indica en la tabla "Especificaciones técnicas". Solicite a un electricista cualificado la instalación de la toma de tierra mientras utiliza el producto con o sin un transformador. Nuestra compañía no se hará responsable de ningún daño que pudiera derivarse del uso del aparato sin una instalación de toma de tierra en conformidad con la normativa local.
- En caso de que el cable de alimentación esté dañado, deberá solicitar su sustitución al fabricante, su agente de servicio técnico o personal cualificado similar con el fin de evitar riesgos.
- No utilice el producto si presenta algún defecto o daño visible.
- No lleve a cabo reparaciones o modificaciones del aparato por su cuenta. Sin embargo, puede solucionar algunos problemas que no requieren de reparación o modificación alguna. Vea *Resolución de problemas*, pág. 16
- Jamás lave el producto con agua. Existe el riesgo de descarga eléctrica.
- Nunca use el aparato con las capacidades de coordinación o el discernimiento alteradas por el consumo de alcohol o drogas.
- Es preciso desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica durante las operaciones de instalación, mantenimiento, limpieza y reparación.
- Tenga cuidado al utilizar bebidas alcohólicas en sus platos. El alcohol se evapora a altas temperaturas y puede ocasionar un incendio, ya que puede prender al entrar en contacto con superficies calientes.
- No caliente latas cerradas ni recipientes de cristal en el horno. La presión que se generaría en el interior del recipiente podría hacerlos explotar.
- No coloque materiales inflamables junto al aparato, ya que los laterales del mismo se calientan durante el uso.
- Mantenga todas las ranuras de ventilación libres de obstáculos.
- Asegúrese de apagar el aparato tras cada uso.
- La presión del vapor que se forma debido a la presencia de humedad en la superficie de la placa o en la parte inferior de la cazuela puede causar que ésta dé saltos. Por consiguiente, asegúrese de que tanto la superficie del horno como la parte inferior de las cazuelas estén siempre secas.



El aparato no está diseñado para ser operado a través de un temporizador exterior o un control remoto independiente.

Seguridad de los niños

- Los productos eléctricos y de gas son peligrosos para los niños. Mantenga a los niños alejados del aparato cuando esté en funcionamiento y no les permita jugar con él.
- Las piezas accesibles del aparato se calientan durante su funcionamiento; de modo que hasta que éste no se haya enfriado, es preciso mantener alejados del mismo a los niños.
- No deposite encima del aparato artículos que puedan quedar al alcance de los niños.
- Los materiales de embalaje son peligrosos para los niños. Mantenga a los niños alejados de los materiales de embalaje. Deshágase de estas piezas del embalaje en conformidad con las normativas en materia medioambiental.

Seguridad al trabajar con electricidad

Los equipos eléctricos defectuosos constituyen una de las principales causas de incendios en el hogar.

- Deje en manos de personal autorizado y cualificado cualquier operación que deba realizarse sobre sistemas y equipos eléctricos.
- En caso de daños, apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica. Para ello, desconecte el fusible de su hogar.
- Asegúrese de que la corriente del fusible sea compatible con el aparato.

Uso previsto

Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico. No está permitido su uso comercial.

"PRECAUCIÓN: Este electrodoméstico está destinado únicamente a la cocción de alimentos. No debe utilizarse para ningún otro propósito, por ejemplo para caldear una estancia".

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad en caso de daños derivados de un uso o manejo inadecuados.

3 Instalación

La instalación del aparato debe correr a cargo de una persona cualificada, en conformidad con las normativas vigentes. De lo contrario, la garantía quedará anulada. El fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños derivados de la realización de los citados procedimientos por parte de personas no autorizadas, pudiendo declarar nula la garantía.



La preparación de la ubicación y de las instalaciones de gas y electricidad son responsabilidad del cliente.



PELIGRO

La instalación del electrodoméstico debe llevarse a cabo en conformidad con todas las normativas locales sobre gas y electricidad.



PELIGRO

Antes de proceder a la instalación, compruebe visualmente si el aparato presenta alguna anomalía. Si fuese el caso, no lo instale.

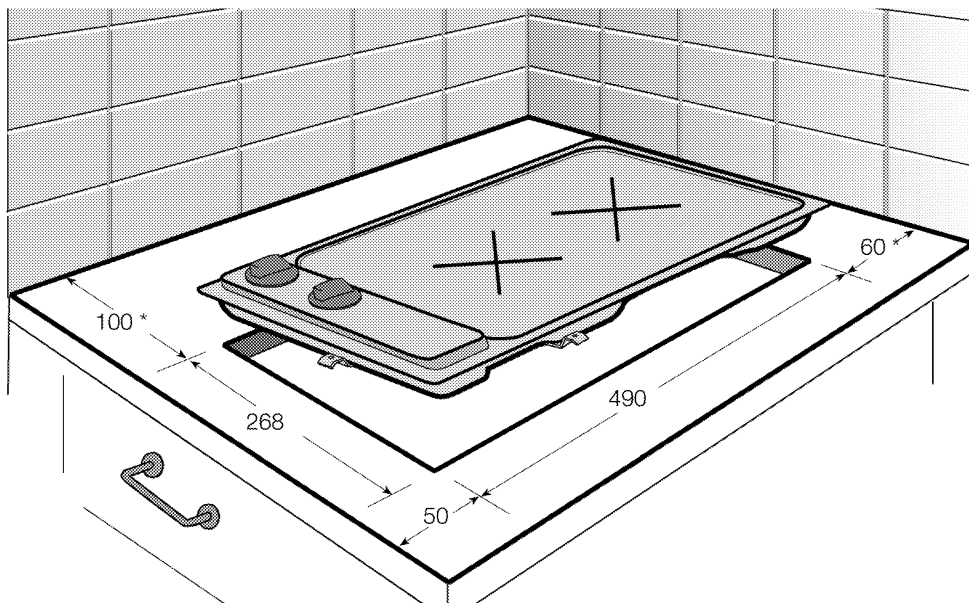
Los productos con anomalías suponen un riesgo para la seguridad.

Antes de la instalación

La placa ha sido diseñada para su instalación sobre una encimera comercial. Es preciso dejar una distancia de seguridad entre el aparato y las paredes de la cocina y los muebles. Vea la ilustración (valores en mm).

- También puede colocarse en posición vertical sin nada a los lados. Deje una distancia mínima de 750 mm por encima de la superficie de la placa.

- (*) Si va a instalar una campana extractora sobre la cocina, consulte las instrucciones de instalación del fabricante de la campana para obtener información sobre la altura de instalación (mín. 650 mm).
- Retire los materiales de embalaje y los bloqueos de transporte.
- Las superficies, laminados sintéticos y adhesivos utilizados deben ser resistentes al calor (100 °C como mínimo).
- La encimera debe estar alineada y fijada horizontalmente.
- Corte una abertura de las dimensiones indicadas en la encimera para la instalación de la placa.



* min.

Installation and connection

- The product must be installed in accordance with all local gas and electrical regulations.



Do not install the hob on places with sharp edges or corners.

There is the risk of breaking for glass ceramic surface!

Electrical connection

Connect the product to a grounded outlet/line protected by a fuse of suitable capacity as stated in the "Technical specifications" table. Have the grounding installation made by a qualified electrician while using the product with or without a transformer. Our company shall not be liable for any damages that will arise due to using the product without a grounding installation in accordance with the local regulations.



PELIGRO

The product must be connected to the mains supply only by an authorised and qualified person. The product's warranty period starts only after correct installation.

Manufacturer shall not be held responsible for damages arising from procedures carried out by unauthorised persons.



PELIGRO

The power cable must not be clamped, bent or trapped or come into contact with hot parts of the product.

A damaged power cable must be replaced by a qualified electrician. Otherwise, there is risk of electric shock, short circuit or fire!

- Connection must comply with national regulations.
- The mains supply data must correspond to the data specified on the type label of the product. Type label is at the rear housing of the product.
- Power cable of your product must comply with the values in "Technical specifications" table.



PELIGRO

Before starting any work on the electrical installation, disconnect the product from the mains supply. There is the risk of electric shock!



Power cable plug must be within easy reach after installation (do not route it above the hob).

Plug the power cable into the socket.

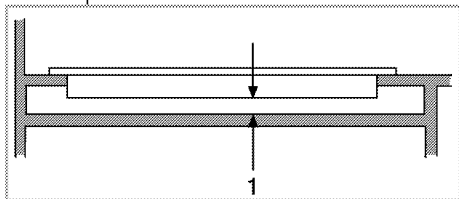
Installing the product

1. Prepare the counter according to the installation dimensions in the user manual.
2. In order to avoid the foreign substances and liquids penetrate between the hob and the counter, please apply the putty supplied in the package to the contour of the housing in the counter before installation but make sure that the putty does not overlap.
3. Place the hob onto the counter so that the control buttons will face forwards.



When installing the hob onto a cabinet, a shelf must be installed in order to separate the cabinet from the hob as illustrated in the above figure. This is not required when installing onto a built-in oven.

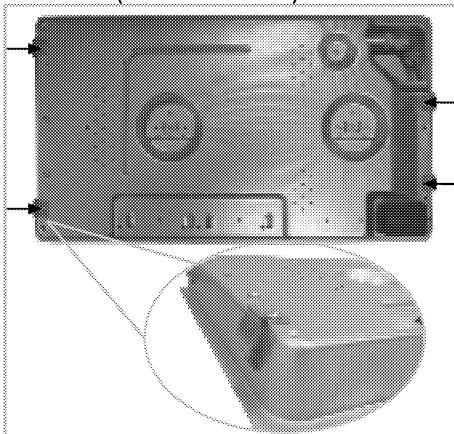
» For example, if it is possible to touch the bottom of the product since it is installed onto a drawer, this section must be covered with a wooden plate.



1 min. 50 mm

»

Rear view (connection holes)



Connection clamps will be supplied as installed onto the hob. Making connections to different holes is not a good practice in terms of safety since it can damage the gas and electrical system.

Final check

1. Plug in the power cable and switch on the product's fuse.
2. Check the functions.

Eliminación

Eliminación del material de embalaje

Los materiales de embalaje son peligrosos para los niños. Guarde los materiales de embalaje en un lugar seguro y lejos del alcance de los niños. Los materiales de embalaje del aparato se han fabricado con materiales reciclables. Deshágase de ellos de forma adecuada y clasifíquelos según las instrucciones para el reciclaje de residuos. No los arroje a la basura junto con los residuos domésticos normales.

Eliminación del aparato

- Guarde la caja de cartón original del aparato y transporte en ella el producto. Siga las instrucciones indicadas en la caja. Si no dispone de la caja de cartón original, envuelva el aparato en plástico de burbujas o cartón grueso y sujételo con cinta adhesiva.



Compruebe el aspecto general del aparato con el fin de identificar posibles daños producidos durante el transporte.

Eliminación del aparato



Deshágase del aparato de forma respetuosa con el medio ambiente.

Este aparato cuenta con el símbolo de la clasificación selectiva para los Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE). En consecuencia, el aparato debe manejarse de acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/EC, que garantiza el mínimo impacto ambiental en caso de reciclaje o desmantelamiento. Si desea más información, póngase en contacto con las autoridades locales o regionales de su zona.

Solicite a su proveedor local o al centro de recogida de residuos sólidos de su zona las instrucciones sobre cómo eliminar su producto.

Antes de deshacerse del producto, corte el cable de alimentación e inutilice el cierre de la puerta (si estuviera presente) para evitar riesgos para los niños.

4 Preparaciones

Consejos para ahorrar energía

La siguiente información le ayudará a utilizar su aparato de manera respetuosa con el medio ambiente y a ahorrar energía.

- Descongele los platos congelados antes de cocinarlos.
- Utilice sartenes y cazuelas con tapa para cocinar. Sin tapa, el consumo de energía se multiplica por 4.
- Seleccione el quemador más adecuado para el tamaño de la base del recipiente que vaya a utilizar. Seleccione siempre el recipiente de tamaño más adecuado para sus platos. Los recipientes más grandes requieren más energía.
- No olvide utilizar recipientes de base plana cuando cocine en placas eléctricas. Los recipientes de base más gruesa proporcionarán una mejor conducción del calor. Puede reducir hasta un tercio el consumo energético.
- Los recipientes deben ser compatibles con las zonas de cocción. La base de los recipientes no debe ser mas pequeña que el calentaplatos.
- Mantenga limpias las zonas de cocción y las bases de los recipientes de cocina. La presencia de suciedad reducirá la conducción de calor entre la zona de cocción y la base del recipiente.
- Para procesos de cocción largos, apague la zona de cocción 5 o 10 minutos antes de que finalice el periodo de cocción. Puede ahorrar hasta un 20% de energía utilizando el calor residual.

Uso por primera vez

Primera limpieza de la unidad



The surface might get damaged by some detergents or cleaning materials.

Do not use aggressive detergents, cleaning powders/creams or any sharp objects during cleaning.

1. Retire todos los materiales de embalaje.
2. Pase un paño humedecido o una esponja por todas las superficies de la unidad y seque con un trapo.

5 Cómo usar la placa

Información general sobre la cocción de alimentos



PELIGRO

Never fill the pan with oil more than one third of it. Do not leave the hob unattended when heating oil. Overheated oils bring risk of fire.

Never attempt to extinguish a possible fire with water! When oil catches fire, cover it with a fire blanket or damp cloth. Turn off the hob if it is safe to do so and call the fire department.

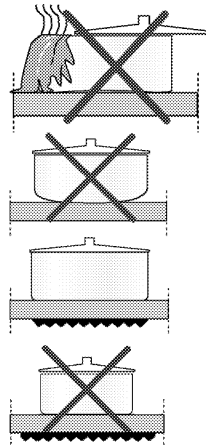
- Antes de freír alimentos, siempre séquelos bien y deposítelos con suavidad en el aceite caliente. Asegúrese de que los alimentos congelados se hayan descongelado completamente antes de freírlos.
- No cubra los recipientes en los que caliente aceite.
- Coloque las ollas y cazuelas de forma que sus asas no queden situadas encima de la placa, para evitar que se calienten. No utilice recipientes que no guarden bien el equilibrio y puedan volcarse con facilidad.
- No coloque recipientes vacíos en las zonas de cocción activas, ya que podrían dañarse.
- Si utiliza las zonas de cocción sin haber colocado encima un recipiente, el aparato podría sufrir daños. Apague las zonas de cocción una vez completada la cocción.
- Dado que la superficie del producto podría estar caliente, no coloque sobre ella recipientes de plástico o aluminio. Limpie inmediatamente cualquier residuo de dichos materiales que pueda haber quedado sobre la superficie. No se recomienda tampoco el uso de este tipo de recipientes para conservar alimentos.
- Utilice únicamente recipientes de base plana.
- Deposite una cantidad de alimentos adecuada en las ollas y cazuelas. De esta forma evitará limpiezas innecesarias por rebozamiento.

No deposite las tapas de las ollas y cazuelas sobre las zonas de cocción.

Coloque las ollas de forma que queden centradas en la zona de cocción. Cuando desee cambiar de zona de cocción un recipiente, levántelo y deposítelo sobre la nueva zona de cocción, en lugar de deslizarlo.

Consejos sobre placas vitrocerámicas

- La superficie vitrocerámica es resistente al calor, y no se ve afectada por las grandes diferencias de temperatura.
- No utilice la superficie vitrocerámica como almacén o como tabla de corte.
- Utilice únicamente ollas y cazuelas con bases mecanizadas. Los bordes angulados pueden rayar la superficie.
- No utilice recipientes de aluminio. El aluminio daña la superficie vitrocerámica.

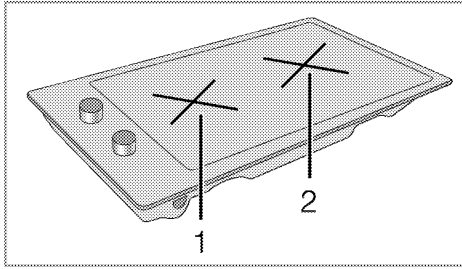


Los derramamientos pueden dañar la superficie vitrocerámica y causar incendios.

No utilice recipientes de base cóncava o convexa.

Utilice únicamente ollas y cazuelas de base plana, ya que facilitan la transferencia del calor. Si el diámetro del recipiente es demasiado pequeño, estará desperdichando energía.

Uso de las placas



- 1 Plancha de cocción de un solo circuito 140 mm
- 2 Plancha de cocción de un solo circuito 180 mm es la lista de los diámetros aconsejados para las cazuelas utilizadas en los correspondientes quemadores.



PELIGRO

Do not allow any object to drop on the hob. Even small objects such as a saltshaker may damage the hob.

Do not use cracked hobs. Water may leak through these cracks and cause short circuit.

In case of any kind of damage on the surface (eg., visible cracks), switch off the product immediately to minimize the risk of electric shock.

La placa vitrocerámica dispone de un piloto de funcionamiento y un indicador de advertencia de zona caliente.

El indicador de advertencia de zona caliente indica la posición de la zona de cocción activa y permanece encendido hasta que la zona de cocción se apaga. Cuando la temperatura de la zona de cocción se reduce hasta un nivel que permita el contacto con la mano, el indicador de advertencia se apaga. El parpadeo del indicador de advertencia de zona caliente no debe considerarse una anomalía.

Encendido de las zonas de cocción vitrocerámicas

Use las teclas de las zonas de cocción para utilizar las zonas de cocción vitrocerámicas. Gire el mando de la zona de cocción hasta la posición pertinente para obtener la potencia de cocción deseada.

Nivel de cocción	1	2 — 3	4 — 6
	calentamiento	guisado, cocción	cocción, asado

Apagado de las zonas de cocción vitrocerámicas

Gire el mando de la plancha hasta la posición de apagado (superior).

6 Mantenimiento y cuidados

Información general

La limpieza a intervalos regulares del aparato prolongará su vida útil y reducirá la frecuencia de aparición de los problemas más frecuentes.



PELIGRO

Disconnect the product from mains supply before starting maintenance and cleaning works.
There is the risk of electric shock!



PELIGRO

Allow the product to cool down before you clean it.
Hot surfaces may cause burns!

- Limpie el producto concienzudamente después de cada uso. De esta manera eliminará los residuos de alimentos con mayor facilidad, evitando que se quemen la próxima vez que utilice el aparato.
- No es necesario utilizar agentes limpiadores especiales para limpiar el aparato. Limpie el aparato con un paño suave o esponja humedecido en agua caliente con un producto limpiador y séquelo con un paño suave.
- Asegúrese de secar bien la placa tras la limpieza y de enjuagar inmediatamente cualquier líquido derramado.
- No utilice productos de limpieza que contengan ácido o cloro para limpiar las superficies inoxidable y el asa. Utilice un paño suave con un detergente líquido no abrasivo para la limpieza de esas partes, procurando pasar el paño siempre la misma dirección.



The surface might get damaged by some detergents or cleaning materials.
Do not use aggressive detergents, cleaning powders/creams or any sharp objects during cleaning.



Do not use steam cleaners to clean the appliance as this may cause an electric shock.

Limpieza de la placa

Superficies vitrocerámicas

Pase un paño humedecido en agua fría sobre la superficie vitrocerámica de forma que no quede ningún resto de producto de limpieza sobre ella. Séquela con un paño suave y seco. Los residuos podrían dañar la superficie vitrocerámica la próxima vez que utilice la placa.

Los residuos que se hayan secado sobre la superficie vitrocerámica no deben eliminarse bajo ningún concepto con cuchillas de hoja curva, lana de acero o utensilios similares.

Eliminen las manchas de calcio (manchas amarillas) con una pequeña cantidad de una sustancia antical como vinagre, zumo de limón o alguno de los productos disponibles comercialmente. Si la superficie presenta un grado alto de suciedad, aplique el producto de limpieza con una esponja y espere hasta que se haya absorbido bien. A continuación limpie la superficie de la placa con un paño humedecido.



Los alimentos azucarados como la crema o el almíbar deben eliminarse inmediatamente, sin esperar a que la superficie se enfríe. De lo contrario, la superficie vitrocerámica podría sufrir daños permanentes.

Es posible que, con el tiempo, los recubrimientos y otras superficies sufran una ligera decoloración, cosa que no afectará al funcionamiento del aparato.

La decoloración y la aparición de manchas en la superficie vitrocerámica es normal, no un defecto.

Limpieza del panel de control

Limpie el panel y los mandos de control con un paño húmedo y a continuación séquelos.



Do not remove the control buttons/knobs to clean the control panel.
Control panel may get damaged!

7 Resolución de problemas

El aparato no funciona.

El fusible de red es defectuoso o se ha disparado.

Compruebe los fusibles contenidos en la caja de fusibles. En caso necesario, sustitúyalos o reinícelos.

El producto no está conectada a la toma (con conexión a tierra).

Compruebe la conexión del enchufe.



Consulte a un servicio técnico autorizado o al comercio donde haya adquirido el producto si no puede solucionar el problema después de seguir las instrucciones de esta sección. No intente reparar usted mismo un producto defectuoso.

